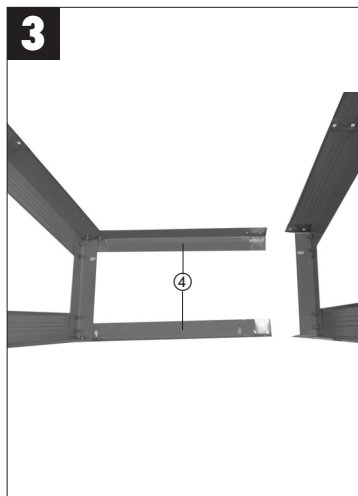
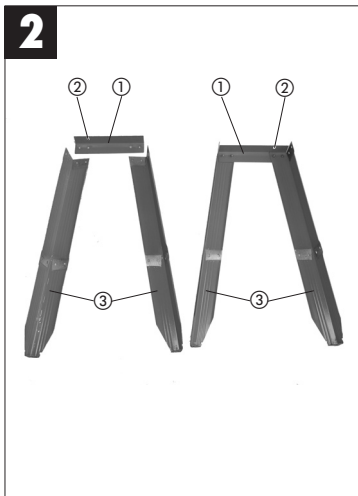
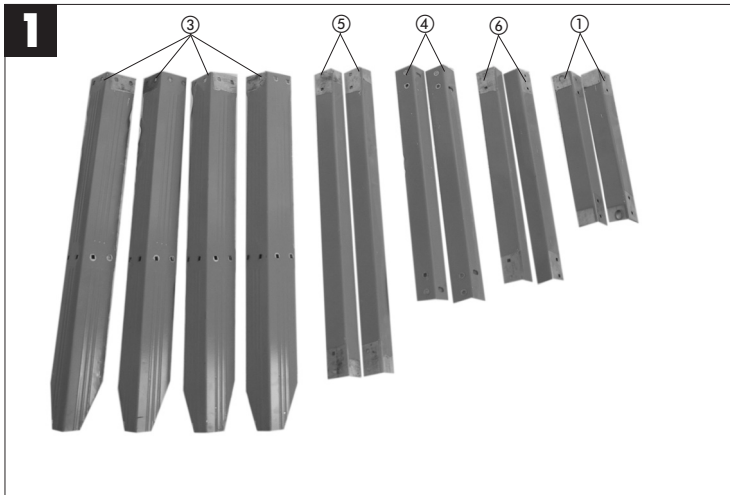
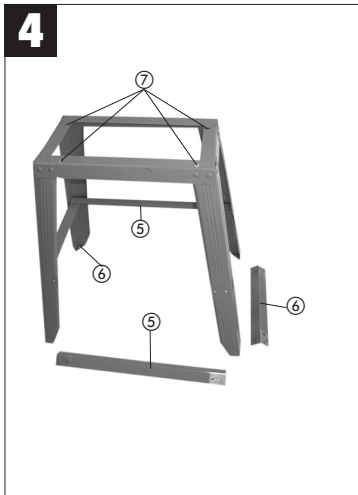


- Ⓓ **Montageanleitung Untergestell**
- ⒼⒷ **Assembling the base frame**
- Ⓕ **Montage du support**
- Ⓔ **Montaje soporte inferior**
- Ⓘ **Montaggio del basamento**
- ⒹⓀ **Montering understel**
- Ⓐ **Montering av stativ**
- ⒻⒾ **Asennus runko**
- Ⓕ **Összeszerelési utasítás állvány**
- ⒻⒻ **Montaža postolja**
- ⒸⒶ **Montáž podstavce**
- Ⓐ⒴ **Montaža podnožja**
- ⒹⒺ **Alt Sehpanın Montajı**
- Ⓐ **Monteringsveiledning understell**
- ⒶⒶ **Leiðbeiningar um samsetningu undirgrindar**
- ⒴⒱ **Paliktņa montāžas instrukcija**

7



2



④ Montage Untergestell (Abb. 1-5)

- Die 2 kürzeren oberen Winkel (1) (Bitte beachten: Die oberen Winkel haben Langlöcher (2) zur Befestigung der Säge) vorerst locker von innen an die Oberseite der Standfüße (3) schrauben. Danach die 2 längeren oberen Winkel (4) von außen so an die Standfüße schrauben, dass die Langlöcher den Befestigungsbohrungen der Säge entsprechen.
- Untergestell auf die 4 Standfüße (3) stellen und die 2 langen (5) und 2 kurzen (6) Streben vorerst locker mit den 4 Standfüßen verschrauben.
- Untergestell ausrichten und alle Schrauben festziehen.
- Säge so auf das Untergestell stellen, dass die 4 Langlöcher (7) des Untergestells mit den Befestigungslöchern der Säge übereinstimmen.
- Säge mit 4 Schrauben am Untergestell festschrauben.

④ Montage du support (fig. 1-5)

- Vissez tout d'abord les deux équerres supérieures plus courtes (1) (veuillez respecter : les équerres supérieures ont des trous oblongs (2) pour fixer la scie) de l'intérieur côté supérieur des pieds (3). Vissez ensuite les deux équerres supérieures plus longues (4) de l'extérieur aux pieds de manière que les trous oblongs correspondent aux trous de fixation de la scie.
- Placez le support sur les 4 pieds (3) et vissez les deux organismes et 2 longues traverses (5) et les deux traverses courtes (6) tout d'abord légèrement aux 4 pieds.
- Ajustez le châssis et vissez toutes les vis.
- Placez la scie sur le support de manière que les 4 trous oblongs (7) du support correspondent aux trous de fixation de la scie.
- Vissez à fond la scie au support à l'aide des 4 vis.

④ Assembling the base frame (Fig. 1-5)

- First screw the 2 short upper struts (1) (Please note: The upper struts are equipped with slots (2) for fastening the saw) loosely from the inside to the top of the legs (3). Then screw the 2 longer upper struts (4) to the legs from the outside so that the slots coincide with the mounting holes of the saw.
- Place base frame on the 4 legs (3) and loosely screw the 2 long (5) and 2 short (6) struts to the 4 legs.
- Align the base frame and tighten all the screws.
- Place the saw on the base frame so that the 4 slots (7) of the base frame coincide with the mounting holes of the saw.
- Secure all 4 bolts on the base frame so that they are tight.

④ Montaje soporte inferior (fig. 1-5)

- Atornillar los 2 ángulos cortos superiores (1), primeramente sin apretar demasiado los tornillos, desde dentro en el lado superior de las patas de apoyo (3) (atención: los ángulos superiores están provistos de agujeros alargados (2) previamente sueltos. Seguidamente, atornillar los 2 ángulos largos superiores (4) desde fuera a las patas de apoyo de tal forma que los agujeros alargados coincidan con las perforaciones de fijación de la sierra.
- Colocar el soporte inferior sobre las 4 patas de apoyo (3) y atornillar ligeramente las 2 barras largas (5) y las 2 cortas (6) a las 4 patas de apoyo.
- Orientar el soporte inferior correctamente y apretar todos los tornillos.
- Colocar la sierra sobre el soporte inferior de tal forma que los 4 agujeros alargados (7) del soporte inferior coincidan con las perforaciones de fijación de la sierra.
- Atornillar la sierra al soporte inferior con 4 tornillos.

① Montaggio del basamento (Fig. 1-5)

- Avvitare i 2 profilati superiori più corti (1) (attenzione: i profilati superiori hanno fori lunghi (2) per il fissaggio della sega) prima in modo lasco dall'interno sul lato superiore delle gambe (3). Avvitare quindi alle gambe i 2 profilati superiori più lunghi (4) dall'esterno in modo tale che i fori lunghi corrispondano ai fori di fissaggio della sega.
- Posizionare il basamento sulle 4 gambe (3) e avvitare ad esse non troppo strettamente i 2 rinforzi lunghi (5) e i 2 rinforzi corti (6).
- Livellare il basamento e serrare saldamente tutte le viti.
- Mettete la sega sul basamento in modo che i 4 fori lunghi (7) del basamento coincidano con i fori di fissaggio della sega.
- Avvitare saldamente la sega al basamento con 4 viti.

② Monterung understel (fig. 1-5)

- De 2 korteste vinkler foroven (1) (bemærk: Vinklerne foroven har langhuller (2) til fastgørelse af saven) skrues først løst på oversiden af bordbenene (3) indefra. Herefter skrues de 2 længere vinkler foroven (4) til bordbenene udefra således, at langhullerne svarer til savens fastgørelses huller.
- Stil understellet på de 4 bordben (3), og skru de 2 lange (5) og 2 korte (6) sidestræbere – først løst - sammen med de 4 bordben.
- Ret understellet ind, og spænd alle skruer til.
- Stil saven på understellet således, at understellets 4 langhuller (7) passer til savens fastgørelses huller.
- Skru saven på understellet med 4 skruer.

③ Montering av stativ (fig. 1-5)

- Skruva fast de två kortare övre vinklarna (1) (OBS: de övre vinklarna har ovala hål (2) för fastsättning av sågen) löst inifrån på översidan av fötterna (3). Skruva därefter de två längre övre vinklarna (4) utifrån på så sätt på fötterna att de ovala hålen motsvarar fästhålerna på sågen.
- Ställ stativet på de fyra fötterna (3) och skruva fast de två långa (5) och de två korta (6) stöttorna löst på de fyra fötterna.
- Rikta stativet och dra åt alla skruvarna.
- Ställ sågen på stativet så att de fyra ovala hålen (7) på stativet överensstämmer med fästhålerna på sågen.
- Skruva fast sågen med fyra skruvar på stativet.

④ Asennus: runko (kuvat 1-5)

- 2 lyhyempää ylempää kulmaa (1) (huomio: ylempänä olevissa kulmissa on pitkittäisreikiä (2) sahan kiinnittämiseen) ruuvataan ensin sisältäpäin löysästi kiinni alustojen (3) yläpuoleen. Sitten kahdet pidemmät ylempät kulmat (4) ruuvataan ulkoapäin kiinni alustoihin siten, että pitkittäisreiät vastaavat sahan kiinnitysporauksia.
- Runko asetetaan neljälle alustalle (3) ja kummatkin pitkät (5) ja lyhyet (6) tukipalkit ruuvataan ensin löysästi kiinni neljään alustaan.
- Runko oikaistaan ja kaikki ruuvit kiristetään.
- Saha sijoitetaan rungolle siten, että rungon 4 pitkittäisreikiä (7) sopivat yhteen sahan kiinnitysreikien kanssa.
- Saha ruuvataan kiinni runkoon neljällä ruuvilla.

11 Az állvány felszerelése (ábrák 1-től – 5-ig)

- Először a 2 rövidebb vinklít (1) (kérjük vegye figyelembe: a felső vinkliknek hosszlyukkal rendelkeznek (2) a fűrészfűrésztéséhez) lazán belülről az állólábak (3) felső oldalára csavarozni. Azután a 2 hosszabb felülső vinklít (4) kívülről úgy rácsavarozni az állólábakra, hogy a hosszlyukak a fűrészfűrésztésfuratainak megfelelőjének.
- Ráállítani az állványt a 4 állólábra (3) és a 2 hosszú (5) és a 2 rövid (6) támasztórúdat előbb lazán összecavarozni a 4 állólábbal.
- Kigazítani az állványt és minden csavart feszesre húzni.
- A fűrészfűrészt úgy ráállítani az állványra, hogy az állvány 4 hosszúcsavarja (7) a fűrészfűrésztűcsavarjaival megegyezzen.
- A 4 csavarral a fűrészfűrészt az állvánnyal feszesen össze csavarozni

12 Montaža postolja (sl. 1-5)

- Dva kraća gornja kutnika (1) (Molimo da obratite pažnju: Gornji kutnici imaju uzdužne rupice (2) za pričvršćenje pile) najprije labavo pričvrstite vijcima iznutra na gornju stranu (3) nogara. Nakon toga izvana pričvrstite vijkom 2 duža gornja kutnika (4) na nogare tako, da uzdužne rupice odgovaraju provrtima za pričvršćenje pile.
- Postolje postavite na četiri nogara (3) i 2 duže (5) i 2 kraće (6) dijagonalne potpore najprije labavo pričvrstite vijcima na 4 nogara.
- Centrirajte postolje i pritegnite sve vijke.
- Pilu postavite na postolje tako, da 4 uzdužne rupice (7) postolja odgovaraju rupicama za pričvršćenje pile.
- Pilu pričvrstite pomoću 4 vijka na postolje.

13 Montáž podstavce (obr. 1-5)

- 2 kratší horní úhelníky (1) (Pozor dodržovat: horní úhelníky mají podélné otvory (2) na upevnění pily) nejdříve volně přišroubovat zevnitř na horní stranu noh (3). Poté 2 delší horní úhelníky (4) našroubovat zvenku na nohy tak, aby podélné otvory odpovídaly upevňovacím otvorům pily.
- Podstavec postavit na 4 nohy (3) a 2 dlouhé (5) a 2 krátké (6) vzpěry nejdříve volně sešroubovat se 4 nohama.
- Podstavec vyrovnat a všechny šrouby utáhnout.
- Pílu postavit na podstavec tak, aby 4 podélné otvory (7) podstavce souhlasily s upevňovacími otvory pily.
- Pílu přišroubovat na podstavec pomocí 4 šroubů.

14 Montaža podnožja (Slika 1-5)

- Najprej rahlo privijte 2 krajša zgornja kotnika (1) od znotraj na zgornjo stran nog podnožja (2) (Prosimo upoštevajte sledeče: Zgornji kotniki imajo vzdolžne luknje (3) za pritrditev žage). Potem privijte 2 daljša zgornja kotnika (4) od zunaj na noge podnožja tako, da se bodo vzdolžne luknje skladale z luknjami za pritrditev žage.
- Podnožje postavite na 4 noge (3) in najprej rahlo privijte 2 dolga (5) in 2 kratka (6) prečnika na 4 noge podnožja.
- Izravnajte podnožje in zategnite vse vijake.
- Žago postavite na podnožje tako, da se bodo 4 vzdolžne luknje (7) podnožja skladale z luknjami za pritrditev žage.
- Privijte žago s 4 vijaki na podnožje.

Alt Sehpann Montajı (Şekil 1-6)

- Önce 2 adet üst kısa dirsek elemanını (1) (Dikkat: testerenin bağlanması için kullanılan üst dirseklerin uzun delikleri (2) bulunur) gevşek bir şekilde içten ayakların (3) üst tarafına bağlayın. Sonra 2 adet uzun dirsek elemanını (4) dıştan uzun delikler testerenin bağlantı deliklerine uyacak şekilde bağlayın.
- Alt sehpayı 4 ayağın (3) üzerine koyun ve 2 uzun (5) ve 2 kısa (6) traversleri önce gevşek şekilde 4 ayağa bağlayın.
- Alt sehpayı ayarlayın ve civataların tümünü sıkın.
- Testereyi, alt sehpanın 4 adet uzun deliği (7) testerenin bağlantı delikleri ile örtüşünceye kadar alt sehpanın üzerine pozisyonlayın.
- Testereyi 4 civata ile alt sehpayı monte edin.

Samsetning undirgrindar (mynd 1-5)

- Skrufið fyrst minni vinklana (1) (vinsamlegast athugið: efri vinklarnir hafa ilöng göt (2) til að festa sögina) tvo lauslega á innanverða fæturna (3). Skrufið þvínæst lengri efri vinklana 2 (4) á standfæturna þannig að ilöngu götin passi við festinguna á söginni.
- Setjið undirgrindina á standfæturna (3) fjórar, skrufið lauslega tvær langar stangir (5) og tvær stuttar stangir (6) við standfæturna fjóra.
- Stíllið undirgrindinni þannig að hún sé bein og herðið allar skrufur.
- Leggið sögina þannig á undirgrindina þannig að ilöngu götin fjögur (7) passi við festingargötin á söginni.
- Skrufið sögina fasta með fjórum skrufum.

Montering av understativ (fig. 1-5)

- De 2 korteste øverste vinklene (1) (vær oppmerksom på: De øverste vinklene har slisser (2) for feste av sagen) må først skrues løst til oversiden av stativfottene (3) fra innsiden. Skru deretter de 2 lengste øverste vinklene (4) fast til stativfottene fra utsiden, slik at slissene svarer til monteringsboringene til sagen.
- Sett understellet på de 4 stativfottene (3) og skru i første omgang de 2 lange (5) og de 2 korte (6) skråstøttene løst til de 4 stativfottene.
- Rett inn understellet og trekk til alle skruene. Plasser sagen på understellet slik at de 4 slissene (7) i understellet stemmer overens med monteringsboringene på sagen.
- Skru sagen fast på understellet med 4 skruer.

Paliktņa montāža (1.-5. attēls)

- 2 īsākos augšējās stūreņus (1) (Lūdzam ievērot: Augšējiem stūreņiem ir garenās atveres (2) zāģa stiprināšanai) pagaidām viegli pieskrūvējiet no iekšpusēs pie balsta kāju (3) augšdaļas. Pēc tam 2 garākos stūreņus (4) pieskrūvējiet no ārpusēs pie balsta kājām tā, lai garenās atveres sakristu ar zāģa piestiprināšanas urbumiem.
- Novietojiet paliktņi uz 4 balsta kājām (3), un 2 garos (5) un 2 īsos (6) spraišļus viegli saskrūvējiet ar 4 balsta kājām.
- Izlīdziniet paliktņi un pievelciet visas skrūves. Novietojiet zāģi uz paliktņa tā, lai paliktņa 4 garenās atveres (7) sakristu ar zāģa piestiprināšanas urbumiem.
- Pieskrūvējiet ar 4 skrūvēm zāģi paliktņim.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓢ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

EH 05/2007